

Отзыв

Вахницкого Игоря Владимировича

наименование организации или иного заинтересованного лица

на проект стандарта

«Аппараты воздушного охлаждения. Часть 2. Правила приемки, методы контроля»

наименование стандарта

Структурный элемент стандарта	Замечание, предложение	Предлагаемая редакция	Обоснование предлагаемой редакции
Заголовок на английском языке	Термин «приемка» переведен в заголовке стандарта на английский язык как examination.	Acceptance rules	Нормативным эквивалентом технического термина «приемка» на английском языке выступает acceptance, а не examination.
4	Неединообразие терминологии. В стандарте устанавливаются требования к документу под названием « план контроля качества (ПКК) ». Однако данный документ уже установлен в системе менеджмента качества под названием «план обеспечения качества (ПОК)» из английского Quality Assurance Plan (QAP). Дело осложняется тем, что в атомной промышленности аналогичный документ называется «программа обеспечения качества».	План обеспечения качества (ПОК)	ГОСТ Р 56715.5—2015 (проектирование) ГОСТ Р 51814.6—2005 (автомобилестроение) ГОСТ Р 51904—2002 (ИТ) ГОСТ Р ЕН 9110—2011 (авиация) и т.д.

	Частично проблема снимается одинаковостью аббревиатуры: ПОК. В случае с ПКК возникнет третий термин с совершенно новой аббревиатурой. Убедительная просьба не вводить в НТД третий термин для выражения того же понятия.		

Составитель отзыва

Технический переводчик

Должность

Личная подпись

Вахницкий И.В.

Ф.И.О.

